

The Modern Language Journal

Published by the National Federation
of Modern Language
Teachers

TABLE OF CONTENTS VOLUME XV

OCTOBER TO MAY—1930-1931

20

5

INDEX TO VOLUME FIFTEEN

R AUTHORS AND ARTICLES

ADAMS, JOHN: Lists' labour's lost	509
AUSTIN, H. D.: Grammar pitfalls	119
BOVÉE, ARTHUR G.: An Experiment in Reading	607
BURKHARD, ARTHUR: Conrad Ferdinand Meyer in recent translation	581
CHESSEX, JEAN CHARLES: Note on the moods and tenses of the French verb	435
CHEYDLEUR, FREDERIC D.: The use of placement tests in modern languages at the University of Wisconsin	262
COLEMAN, ALGERNON: A new approach to practice in reading a modern language	101
CRIDER, BLAKE: An analysis and interpretation of errors made in translating Spanish prose	123
EDDY, HELEN M.: Training for reading: technique	176
EDITORIAL	617
ENGEL, E. F.: The use of a standardized vocabulary in beginning German	281
FAIRFIELD, VIRGINIA: In lieu of monthly tests	432
——: Student opinion of language teaching	33
FINDLAY, J. J.: Why learn French—and how?	414
FOTOS, J. T.: Word and idiom frequency counts in French and their value	344
FRANÇON, MARCEL: Tendencies in the French literature of today	418
GODDARD, EUNICE R. and LOUISE C. SEIBERT: Testing out-of-class reading	591
GULLETTE, CAMERON C.: The individual difference, the reading adaptation, and the ultimate objectives	405
GUSTAFSON, S. V.: Some aspects of modern language teaching in Sweden	337
HARRINGTON, FRANCIS E.: A summer course in Paris	513
JOHNSON, LAURA B.: Oral work as a prerequisite to reading	490
JONES, WILLIS KNAPP: Oratorical side shows	292
KAULFERS, WALTER V.: Management of a foreign language class	1
KERCHEVILLE, F. M.: The outside reading problem—A practical suggestion	410
KURZ, HARRY: Reaching the individual	85
LEVIN, LAWRENCE, M.: More anent the phonetic laboratory method	427
MERCER, C. H.: Radio and aural comprehension	325
MULVANEY, HELEN: Aux Halles Centrales	577
——: Popularization or Prostitution	97
OLINGER, HENRI C.: Reading aim and reading method	501

RICKEY, H. WYNN: Memories of Bordeaux	516
ROSENBERG, S. L. MILLARD: Style and Ricardo León	192
SCHINZ, ALBERT: L'année littéraire mil neuf cent trente	361
SCHNECK, ERNA H.: Practical difficulties in the use of the phonetics laboratory	30
SEARS, EDITH K.: The vocabularies of two direct-method French grammars for beginners	599
SEIBERT, LOUISE C.: <i>see</i> Goddard	591
SPARKMAN, COLLEY F.: Teaching students to read a foreign language <i>versus</i> letting them learn how	163
SPENDIAROFF, EUGENE: A new combination method of teaching reading	296
STEINBACH, H. R.: Hastening the attainment of a reading knowledge of a modern foreign language	401
STURGIS, CONY: Literary Spain	37
TALMEY, MAX: Word composition in a logical language	200
THARP, JAMES B.: Effect of oral-aural ability on scholastic achievement	10
THOMPSON, RICHARD N.: Foreign language study and inter- national good-will	94
WALTZ, RALPH H.: The laboratory as an aid to modern lan- guage teaching	27
WARSHAW, J.: Prognosis and the open door	253
WEST, MICHAEL: The problem of "weaning" in reading a foreign language	481
YOUNG, GRACE P.: Bibliography of modern language method- ology in America for 1930	609
ZDANOWICZ, C. D.: Re-statement of the language require- ments for the B. A. degree in terms of attainment	354

CORRESPONDENCE

ANSWERS	533
BAKER, ADELAIDE: The Cestre-Guibillon Dictionary	221
BISSELL, C. H.: Corrections	371
BOLDYREFF, F. W.: Suggestions for junior high French teach- ers	440
BREAZEALE, ELIZABETH: The value and use of the new word lists	298
CARBALLOSA, L.: Enlarged reading practice	55
CLARKE, HERBERT M.: Two summer schools of French	635
CLARKE, WILLIAM F.: Latin through the medium of German	636
COLEMAN, ALGERNON: The "Coleman Report" again	215
COLEMAN, ARTHUR P.: The teaching of Polish and Czech	629
DICKMAN, ADOLPHE-JACQUES: Une mise au point	523
DOANE, ROLAND C.: La Estrella Española	629
DODGE, ERNEST R.: Dodge's Übungsgrammatik defended	52
EDITOR, A QUERY	48

ENNA, A. A.: Is the exhibit worth while?.....	54
———: The Portland interscholastic language league.....	224
ESCHER, ERWIN: The 22nd meeting of German modern philologists.....	133
EVERETT, VIRGINIA: Racine's Phèdre.....	630
FAIRFIELD, V.: A two-hour course in composition and conversation.....	443
FIFE, R. H.: Announcing the "summary of reports on the modern foreign languages".....	372
FOURET: Le Congrès International.....	224
FRANÇON, MARCEL: Genders.....	630
FRANZ, ELIZABETH: Le Journal d'Argent et Noir.....	531
GREEN, JOSEPH G.: A Resolution of the New England Modern Language Association.....	628
HALL, I. D.: What other languages are taught?.....	375
MAXWELL, RUTH R.: Meeting of the Association of Modern Language Teachers of the Middle West and South.....	58
MCDONALD, (Mrs.) T. H.: The Spanish notebook.....	132
MERCER, C. H.: The International Modern Language Association.....	48
MERCIER and OTHERS: A Statement of Principles versus the basic recommendation of the Coleman Report.....	619
MILLER, MINNIE: The Kansas State Teachers College Service Bureau.....	525
MILLER, WILLIAM M.: "Los Amigos" from WLW.....	530
NICHOLS, E. B.: Some corrections of l'année littéraire.....	56
PARKER, OSCAR L.: A survey of foreign language courses.....	633
PIETSCH, DORA: A mnemonic aid.....	299
POSTE WCAC.....	376
QUESTIONS.....	377, 533
REED, VERA M.: How can we capitalize foreign language training?.....	52
RHODES, S. A.: A reply to Schinz' review.....	371
ROGER, GEORGES: The International Congress of Modern Language Teachers.....	127
SCHAFHEITLIN, ANNA: A suggestion.....	223
SCHWARTZ, W. L.: Capitalizing modern language training....	439
SHELTON, WHITFORD H.: A letter to Professor Mercier and a note from Professor Coleman.....	522
THORTON, HERMANN H.: Note on Balzac.....	530
WATTS, G. B.: A disavowal.....	377
WEISINGER, NINA LEE: Concerning courses in Spanish American literature.....	57
YOUNG, CHARLES E.: Vocabulary frequency lists.....	628
ZDANOWICZ, CASIMIR D.: Warning.....	215
ZEEK, C. F.: The identity of Jean de la Brète.....	56

REVIEWERS

AMNER, F. DEWEY: Friedman-Arjona-Carvajal, <i>Spanish Book One</i>	472
ASHTON, MADELINE: Bordeaux, <i>La Maison</i> , ed. Louis de Vries.....	151
BISSELL, CLIFFORD H.: Boillot, <i>Le Vrai Ami du Traducteur Anglais-Français et Français-Anglais</i>	238
BLAISDELL, DAISY LUANA: Thurnau, <i>Fundamentals of German</i>	457
BRADY, AGNES, M.: Lugin, <i>La Casa de la Troya</i> , ed. A. L. Owen.....	156
BURKHARD, ARTHUR: Rose, <i>Deutsche Dichtung unsrer Zeit</i> ...	79
CARTER, BOYD: Méras and Roth, <i>Petits Contes de France</i>	466
CONS, LOUIS: Naylor, <i>Chateaubriand and Virgil</i>	551
DAVIS, MARIE: Pargment, <i>Trente-trois Contes et Nouvelles</i> ...	243
DIAMOND, WILLIAM: Faust, <i>Heine's Prose</i>	245
DOTY, GEORGE L.: Molière, <i>Dépit Amoureux</i> , ed. F. Spencer.	460
EDDY, N. W.: Caballero, <i>La Gaviota</i> , ed. G. W. Umphrey and F. Sánchez y Escribano.....	394
ESCHER, ERWIN: Hartig und Schellberg, <i>Handbücher der Auslandkunde</i>	648
FERNSEMER, OSCAR F. W.: Hauptmann, <i>Einsame Menschen</i> , ed. M. B. Evans and E. Feise.....	467
FISHER, DORSIE: Labiche et Martin, <i>Le Voyage de Monsieur Perrichon</i> , ed. W. G. Rogers.....	151
FITZGERALD, THOMAS A.: Echegaray, <i>El Gran Galeoto</i> , ed. W. A. Beardsley.....	397
FOTOS, JOHN T.: Molière, <i>L'Avare</i> , ed. Robert E. Rockwood.	651
—: Molière, <i>Le Bourgeois Gentilhomme</i> , ed. Jennie S. Shipman.....	651
GEISSENDOERFER, THEODORE: <i>Elf neue Erzählungen</i> , ed. C. H. Handschin.....	394
GRANT, ELLIOTT M.: <i>French Short Stories</i> , ed. Maxwell A. Smith and Helen B. Posgate.....	158
GUIET, R.: Ferdinand, <i>Chotard et Cie</i> , ed. H. Moussiegt and A. J. Dickman.....	319
HENNING, GEORGE: Schaffer, <i>Parnassus in France</i>	75
HOLBROOK, WILLIAM C.: Racine, <i>Phèdre</i> , ed. Charles H. Hunkins.....	460
JANISSE, DENIS R.: <i>Glossaire du Parler Français au Canada</i> ..	393
JORDAN, B. R.: Hills and Holbrook, <i>French Short Stories</i> .	242
KAUFMANN, F. W.: Prokosch, <i>Deutsche Sprachlehre</i>	545
KELLY, GLEN MUIRDON: Galland and Du Gord, <i>Progressive French Reader</i>	73
KRAMER, C. F. Jr.: Labiche, <i>La Lagnotte and La Poudre aux Yeux</i> , ed. Merle I. Protzman.....	321
LILLY, OLIVE: Maurois, <i>Le Pays des Trente-Six Mille Volontés</i> , ed. H. Kurz.....	73

MARTIN, W. STANLEY: Wilson, <i>The Student's Guide to Modern Languages</i>	237
MILLER, MINNIE M.: Downer and Knickerbocker, <i>A First Course in German</i>	459
MILLER, WILLIAM MARION: About, <i>Le Roi des Montagnes</i> , ed. Elliott M. Grant.....	648
MORRIS, G. D.: Ogden and Webster, <i>Thirty Lessons on French Idioms</i>	315
NEWTON, LESTER: Hauptmann, <i>Die Weber</i> , ed. Felix Wittmer.....	454
——: Lemaître, <i>Selections from Jules Lemaître</i> , ed. Russell Scott.....	157
——: LÖNS, <i>Aus Wald und Heide</i> , ed. E. G. Gudde.....	313
——: Mann, <i>Sieben Aufsätze</i> , ed. F. L. Pfeiffer and Felix Wittmer.....	455
——: Pergaud, <i>Histoires de Bêtes</i> , ed. H. Moussiegt and A.-J. Dickman.....	456
——: Schnitzler, <i>Der Blinde Geronimo und sein Bruder</i> , ed. L. M. Price.....	81
PALFREY, THOMAS R.: Rolland, <i>Jean Christophe (Antoinette)</i> , ed. H. W. Church.....	322
——: Royce, <i>Indexes to A Balzac Bibliography</i>	461
PEYRE, HENRI: Neél, <i>French Anthology</i>	83
PHILIPS, EDITH: Delisle, <i>Arlequin Sauvage</i> , ed. Nolan A. Goodyear.....	463
PIERSON, LORRAINE: Estaunié, <i>Tels Qu'ils Furent</i> , ed. Frédéric Ernst and Hélène Harvitt.....	83
PURIN, C. M.: Spendiaroff, <i>Experiment in Method of Reading a Foreign Language</i>	390
RHODES, S. A.: Roehm and Lebert, <i>Simple French from Great Writers</i>	241
SCHINZ, ALBERT: Dessaignes, <i>Le Français Pour les Étrangers</i>	547
——: Fouret, <i>Les Humanités Modernes</i>	77
——: Hawkins, <i>Madame de Staël and the United States</i>	548
——: <i>La Littérature Française illustrée</i>	550
——: Rhodes, <i>The Cult of Beauty in Charles Baudelaire</i>	317
SCHUCHARD, G. C. L.: Mann, <i>Unordnung und Frühes Leid</i> , ed. Felix Wittmer.....	244
SCHWARTZ, WILLIAM LEONARD: Barbeau et Rodhe, <i>Dictionnaire phonétique de la langue française</i>	316
——: Churchman, <i>The Phonetic Gateway to French</i>	314
——: Litton, <i>Selections of French Handwriting</i>	548
——: Robson, <i>How Shall We Train the Teacher of Modern Language?</i>	310
SENN, R. H.: Dumas, <i>La Tulipe Noire</i> , ed. Arthur B. Forster.....	650
——: Dumas, <i>Les Trois Mousquetaires</i> , ed. Stanley L. Galpin.....	650

TARR, F. COURTNEY: <i>De Solalinde, Los Débiles</i> , ed J. H. Nunemaker.	311
TAYLOR, SYLVIA: <i>Nurse, Very Easy French Reader</i>	76
THARP, JAMES B.: <i>Mays, A Guide for Teachers of Modern Foreign Languages</i>	391
THOMAS, FRANKLIN V.: <i>Dumas, Antony</i> , ed. Maurice Baudin	464
VON SCHROETTER, ERICH: <i>Baerg, A German Grammar Review with Composition</i>	246
———: <i>Schnitzler, Stories and Plays</i> , ed. A. W. Porterfield. . .	468
WATTS, GEORGE B.: <i>Farrère, L'homme qui Assassina</i> , ed. Thomas R. Palfrey.	153
———: <i>France, Le Livre de Mon Ami</i> , ed. Francis B. Barton. .	320
———: <i>Schwarz, Histoires Gaies</i>	546
———: <i>Selections from French Travelers in America</i> , ed. A. Morize and E. M. Grant.	154
WILLIAMS, C. A.: <i>Webel, A German-English Technical and Scientific Dictionary</i>	247
WOOD, TOY: <i>Molière, L'Avare</i> , ed. F. Anderson.	655
———: <i>Bazin, Les Oberlé</i> , ed. Whitford H. Shelton.	655
———: <i>Loti, Ramuntcho</i> , ed. Victor W. Ritchie.	656
WOODBIDGE, C. A.: <i>Corneille, Le Cid</i> , ed. M. Reynier.	152

REVIEWS

Authors and Editors

ABOUT, EDMUND: <i>Le Roi des Montagnes</i> , ed. Elliott M. Grant. .	648
ANDERSON, FREDERICK: <i>see</i> Molière.	655
ARJONA, <i>see</i> Friedman.	472
BAERG, GERHARD: <i>A German Grammar Review with Composition</i>	246
BARBEAU, ALFRED ET RODHE, ÉMILE: <i>Dictionnaire Phonétique de la langue Française</i>	316
BARTON, FRANCIS B., <i>see</i> France.	320
BAUDEN, MAURICE, <i>see</i> Dumas.	464
BAZIN, RENÉ: <i>Les Oberlé</i> , ed. Whitford H. Shelton.	655
BEARDSLEY, WILFRED A., <i>see</i> Echegaray.	397
BOILLOT, FÉLIX: <i>Le Vrai Ami du Traducteur Anglais-Français et Français-Anglais</i>	238
BORDEAUX, HENRI: <i>La Maison</i> , ed. Louis de Vries.	151
CABALLERO, FERNÁN: <i>La Gaviota</i> , ed. George W. Umphrey and F. Sánchez y Escribano.	394
CARVAJAL, <i>see</i> Friedman.	472
CHURCH, HENRY WARD, <i>see</i> Rolland.	322
CHURCHMAN, PHILIP H.: <i>The Phonetic Gateway to French</i>	314
CORNEILLE: <i>Le Cid</i> , ed. M. Reynier.	152
DELISLE: <i>Arlequin Sauvage</i> , ed. Nolan A. Goodyear.	463
DE SOLALINDE, JESUSA ALFAU: <i>Los Débiles</i> , ed. J. H. Nunemaker.	311

DESSAIGNES, P.: <i>Le Français pour les Étrangers</i>	547
DE VRIES, LOUIS, <i>see</i> Bordeaux	151
DICKMAN, ADOLPH-JACQUES, <i>see</i> Pergaud	456
<i>see</i> Ferdinand	319
DOWNER and KNICKERBOCKER: <i>A First Course in German</i>	459
DU GORD, <i>see</i> Galland	73
DUMAS, ALEXANDRE, PÈRE: <i>Antony</i> , ed. Maurice Baudin	464
—: <i>La Tulipe Noire</i> , ed. Arthur B. Forster	650
—: <i>Les Trois Mousquetaires</i> , ed. Stanley L. Galpin	650
ECHEGARAY, JOSÉ: <i>El Gran Galeoto</i> , ed. W. A. Beardsley	397
<i>Elf neue Erzählungen</i> , ed. C. H. Handschin	394
ERNST, FREDERIC, <i>see</i> Estaunié	83
ESCRIBANO, F. Sanchez y, <i>see</i> Caballero	394
ESTAUNIÉ, ÉDOUARD: <i>Tels Qu'ils Furent</i> , ed. Frédéric Ernst and Hélène Harvitt	83
EVANS, M. BLAKEMORE, <i>see</i> Hauptmann	467
FARRÈRE, CLAUDE: <i>L'homme qui Assassina</i> , ed. Thomas R. Palfrey	153
FAUST, A. B.: <i>Heine's Prose</i>	245
FEISE, ERNST, <i>see</i> Hauptmann	467
FERDINAND, ROGER: <i>Chotard et Cie</i> , ed. H. Moussiegt and A. J. Dickman	319
FORSTER, ARTHUR B., <i>see</i> Dumas	650
FOURET, LOUIS-ANDRÉ: <i>Les Humanités Modernes</i>	77
FRANCE, ANATOLE: <i>Le Livre de Mon Ami</i> , ed. Francis B. Bar- ton	320
<i>French Short Stories</i> , ed. Maxwell A. Smith and Helen B. B. Posgate	158
FRIEDMAN-ARJONA-CARVAJAL: <i>Spanish Book One</i>	472
GALLAND and DU GORD: <i>Progressive French Reader</i>	73
GALPIN, STANLEY L., <i>see</i> Dumas	650
<i>Glossaire du Parler Français au Canada</i>	393
GOODYEAR, NOLAN A., <i>see</i> Delisle	463
GRANT, ELLIOTT M., <i>see</i> Selections from French Travelers in America	154
GUDDE, EDWIN G., <i>see</i> Löns	313
HANDSCHIN, C. H., <i>see</i> <i>Elf neue Erzählungen</i>	394
HARTIG, PAUL und SCHELLBERG, WILHELM: <i>Handbücher der</i> <i>Auslandkunde</i>	648
HARVITT, HÉLÈNE, <i>see</i> Estaunié	83
HAUPTMANN, GERHART: <i>Die Weber</i> , ed. Felix Wittmer	454
—: <i>Einsame Menschen</i> , ed. M.B. Evans and E. Feise	467
HAWKINS, RICHMOND LAURIN: <i>Madame de Staël and the United</i> <i>States</i>	548
HILLS and HOLBROOK: <i>French Short Stories</i>	242
HOLBROOK, <i>see</i> Hills	242
HUNKINS, CHARLES H., <i>see</i> Racine	460
KNICKERBOCKER, <i>see</i> Downer	459

KURZ, HARRY, <i>see</i> Maurois.	73
LABICHE et MARTIN: <i>Le Voyage de Monsieur Perrichon</i> , ed. W. G. Rogers	151
LABICHE, EUGÈNE: <i>La Cagnotte</i> and <i>La Poudre aux Yeux</i> , ed. Merle I. Protzman	321
<i>La Littérature Française illustrée</i>	550
LEBERT, EUGÈNE M., <i>see</i> Roehm	241
LEMAÎTRE, JULES: <i>Selections from Jules Lemaitre</i> , ed. Russell Scott	157
LITTON, EDWARD L.: <i>Selections of French Handwriting</i>	548
LÖNS, HERMANN: <i>Aus Wald und Heide</i> , ed. E. G. Gudde	313
LOTI, PIERRE. <i>Ramuntcho</i> , ed. Victor W. Ritchie	656
LUGÍN, ALEJANDRO PÉREZ: <i>La Casa de la Troya</i> , ed. A. L. Owen	156
MANN, THOMAS, <i>Unordnung und Frühes Leid</i> , ed. Felix Witt- mer	244
——: <i>Sieben Aufsätze</i> , ed. F. L. Pfeiffer and Felix Witt- mer	455
MAUROIS, ANDRÉ: <i>Le Pays des Trente-Six Mille Volontés</i> , ed. H. Kurz	73
MAYS, RUTH: <i>A Guide for Teachers of Modern Foreign Lan- guages</i>	391
MÉRAS AND ROTH: <i>Petits Contes de France</i>	466
MOLIÈRE: <i>Dépit Amoureux</i> , ed. F. Spencer	460
——: <i>L'Avare</i> , ed. F. Anderson	655
——: <i>L'Avare</i> , ed. R. E. Rockwood	651
——: <i>Le Bourgeois Gentilhomme</i> , ed. Jennie S. Shipman	651
MORIZE, ANDRÉ, <i>see</i> Selections from French Travelers in America	154
MOUSSIEGT, HENRIETTE, <i>see</i> Pergaud	456
——: <i>see</i> Ferdinand	319
NAYLOR, LOUIS HASTINGS: <i>Chateaubriand and Virgil</i>	551
NEÉL, HENRI CH.: <i>French Anthology</i>	83
NUNEMAKER, J. HORACE <i>see</i> De Solalinde	311
NURSE, F. E.: <i>Very Easy French Reader</i>	76
OGDEN AND WEBSTER: <i>Thirty Lessons on French Idioms</i>	315
OWEN, ARTHUR L., <i>see</i> Lugín	156
PALFREY, THOMAS R., <i>see</i> Farrère	153
PARGMENT, M. S.: <i>Trente-trois Contes et Nouvelles</i>	243
PERGAUD, LOUIS: <i>Histoires de Bêtes</i> , ed. H. Moussiegt and A.-J. Dickman	456
PFEIFFER, FREDERICK L., <i>see</i> Mann	455
PORTERFIELD, ALLEN W., <i>see</i> Schnitzler	468
POSGATE, HELEN B., <i>see</i> French Short Stories	158
PRICE, LAWRENCE M., <i>see</i> Schnitzler	81
PROKOSCH, E.: <i>Deutsche Sprachlehre</i>	545
PROTZMAN, MERLE I., <i>see</i> Labiche	321
RACINE: <i>Phèdre</i> , ed. Charles H. Hunkins	460
REYNIER, M., <i>see</i> Corneille	152

RHODES, S. H.: The Cult of Beauty in Charles Baudelaire....	317
RITCHIE, VICTOR W., <i>see</i> Loti.....	656
ROBSON, E. H. A.: <i>How Shall We Train the Teacher of Modern Language?</i>	310
ROCKWOOD, ROBERT E., <i>see</i> Molière.....	651
ROEHM, ALFRED I., AND LEBERT, EUGENE M.: <i>Simple French from Great Writers</i>	241
ROGERS, W. G., <i>see</i> Labiche et Martin.....	151
ROLLAND, ROMAIN: <i>Jean Christophe (Antoinette)</i> , ed. H. W. Church.....	322
ROSE, ERNST: <i>Deutsche Dichtung unsrer Zeit</i>	79
ROTH, <i>see</i> Mèras.....	466
ROYCE, WILLIAM HOBART: <i>Indexes to A Balzac Bibliography</i>	461
SCHAEFFER, AARON: <i>Parnassus in France</i>	75
SCHELLBERG, WILHELM, <i>see</i> Hartig.....	648
SCHNITZLER, ARTHUR: <i>Der Blinde Geronimo und sein Bruder</i> , ed. L. M. Price.....	81
———: <i>Stories and Plays</i> , ed. A. W. Porterfield.....	468
SCHWARZ, H. STANLEY: <i>Histoires Gaies</i>	546
SCOTT, RUSSELL, <i>see</i> Lemaitre.....	157
Selections from French Travelers in America, ed. A. Morize and E. M. Grant.....	154
SHELTON, WHITFORD H., <i>see</i> Bazin.....	655
SHIPMAN, JENNIE S., <i>see</i> Molière.....	651
SMITH, MAXWELL A., <i>see</i> French Short Stories.....	158
SPENCER, FREDERIC, <i>see</i> Molière.....	460
SPENDIAROFF, E. I.: <i>Experiment in Method of Reading a Foreign Language</i>	390
THURNAU, H. C.: <i>Fundamentals of German</i>	457
UMPHREY, GEORGE W., <i>see</i> Caballero.....	394
WEBEL A.: A German-English Technical and Scientific Dictionary.....	247
WEBSTER, <i>see</i> Ogden.....	315
WILSON, P. G.: <i>The Student's Guide to Modern Languages</i>	237
WITTMER, FELIX, <i>see</i> Hauptmann.....	454
——— <i>see</i> Mann.....	244
——— <i>see</i> Mann.....	455

DEPARTMENTS

Notes, News, and Clippings....	48, 140, 229, 300, 378, 445, 534, 638
Personalia.....	60, 148, 235, 309, 388, 647
Books Received.....	160, 250, 399
Bibliography.....	71
Constitution of the National Federation of Modern Language Teachers.....	477
List of Subscribers.....	553
Supplementary List of Subscribers.....	657